

NvK an den Klerus von Utrecht.<sup>1)</sup> Er tadelt den Klerus wegen der Mißachtung seiner Anordnungen und der Appellation gegen sie. Er droht ihm die Anrufung des weltlichen Armes an, wenn er bis zum 15. November keine befriedigende Antwort erhalten habe.

Kop. (um 1460): DARMSTADT, Landes- und Hochschulbibl., Hs. 535 f. 47<sup>v</sup>-49<sup>r</sup>. Zur Hs. (Provenienz: Benediktinerabtei Gladbach) s. F. W. E. Roth, in: *Roman. Forschungen* 6 (1891) 248f.; H. Knaus, in: *Archiv für Geschichte des Buchwesens* 1 (1957) 374-376; *Gladbacher Handschriftenausstellung* 1964, 31. Das Datum nach einer entsprechenden Eintragung f. 43<sup>r</sup> von derselben Hand, die Nr. 1930 schrieb, nämlich: *Otonis fratris Iohannis presbiteri Amstelredammensis isto tempore serviens in capella beate Marie sub anno domini M<sup>o</sup>cccc<sup>o</sup>sexagesimo usw. (= D).*

(1460/70): SAINT-OMER, *Bibl. Municipale*, Ms. 374 f. 31<sup>v</sup>-32<sup>r</sup>. Zur Hs. s.o. Nr. 1912 (= O).

(15. Jh.): UTRECHT, *Univ.-Bibl.*, Ms. 386 f. 275<sup>v</sup> (alt. p. 546f.). Zur Hs. s.o. Nr. 1679 (= U).

Davon Kop. durch P. Bondam (2. Hälfte 18. Jh.): UTRECHT, *Rijksarchief*, *Verzameling van Mus-schenbroek* Nr. 22 (früher: *Coll. Phillipps* 227 XIII no. 1227; s. Brom, *Nicolaas van Cusa* 242).

Druck: Martène-Durand, *Veterum Scriptorum Amplissima Collectio* I 1597f. (nach D); Swalve, *Kardinaal* 112-114 Nr. H (nach Martène-Durand); Koch, *Briefwechsel* 64-66 Nr. 15 (nach U und Martène-Durand).

Deutsche Übersetzung: Bertalanffy, *Nikolaus von Kues* 29-31.

Erw.: Georgisch, *Regesta* II 1153f. n. 66 ad a. 1452; Swalve, *Kardinaal* 79f., und: *Nalezing* 266; *Binterim*, *Pragmatische Geschichte* VII 271f.; Pool, *Frederik van Heilo* 156; *Uebinger*, *Kardinallegat* 662; (Tiele), *Catalogus* (1) 132; Brom, *Nicolaas van Cusa* 242f.; *Vansteenberghe* 120 (nach Swalve, mit falschem Datum "17." Oktober) und 488; Hüffer, *Vrouwenabdij* 140; Koch, *Briefwechsel* 23; Koch, *Umwelt* 53-55 (mit umfangreicher Erläuterung, doch s.u. Anm. 3) und 138; Schröer, *Legation* 328 Anm. 97; van Wijnbergen-Zapp, *Verzeichnis* 271; de Groot-Coppens, *Manuscripta* 400 Nr. 1452.

Venerabiles viri. Sperabamus divinam misericordiam vos respexisse per nostras qualescumque, ymmoverius apostolicas exhortationes; sed multa ad nos per varios delata sunt, que, si vera essent, nundum vos deum timere ostendunt. Non putetis, fratres, vos subsistere posse aliquamdiu, si dei protectio vos deseret. Videtis populum reverti et currere ad Christum, et vos, qui ex sanguine Christi et martirum pingua stipendia recipitis, contra Christum militando quomodo perseverabitis? Fecimus pauculas quasdam ordinationes pro tollendis publicis delictis<sup>2)</sup>, que nonnisi ad dei et ecclesie cedunt honorem et nichil novi habent neque duri; que eciam undique per Almaniam sine resistentia recepte sunt. Et audivimus nunc vos illa spernere et appellasse<sup>3)</sup> et monialium pretensis et fatuis appellationibus a clausura, que in iure precipitur, adherere.<sup>4)</sup> Et quamvis mandaverimus vos moneri, ut resilietis a talibus, ne incapaces

Über dem Text: Sequitur epistola per reverendissimum in Christo patrem et dominum dominum Nicolaum miseratione divina tituli sancti Petri ad vincula cardinalem presbiterum, episcopum Brixinensem apostoliceque sedis per Almaniam legatum a latere clero Traiectensi missa et destinata D Sequitur epistola, quam prefatus cardinalis sancti Petri ad vincula Traiectensibus misit et destinavit O Copia littere missive domini legati ad ecclesias U 2 ymmoverius: ymmo U 3 nundum: nondum O 8 neque: atque U 9 audivimus: audimus U 11 resilietis: resileretis OU

<sup>1)</sup> Bei Martène-Durand wird irrigerweise als Adressat angegeben: electus Traiectensis. Dagegen (und gegen die von Swalve, *Kardinaal* 80, daraus gezogene Schlußfolgerung auf Walram von Moers) schon Brom, *Nicolaas van Cusa* 243 Anm. 1.

<sup>2)</sup> Darüber im einzelnen in Nr. 1874. Erhalten sind die Reformdekrete Nr. 8 und 9; s.o. Nr. 1678 und 1679.

<sup>3)</sup> 1451 X 10; s.o. Nr. 1874. Die Interpretation bei Koch, *Umwelt* 53-55, noch ohne Kenntnis dieses Appellationstextes.

<sup>4)</sup> S.o. Nr. 1733, 1744 sowie unten Nr. 1931-1933 und sodann noch Nr. 1989.

fieretis indulgentie plenarie remissionis, potius tamen, ut intelligimus, carere vultis tanta indulgentia quam a rebellionem resilire.

Quis non videat tempus prope esse, quod deus vos derelinquat? Nam si crederetis, uti fideles credunt deo, vitam post hanc vitam, non preponeretis fatuas et transitorias 15 voluntates divine gratie. Quis non videat de nulla re vos curare, nisi ut in hoc mundo deliciose vivatis iuxta lubrica desideria vestra? Et ubi est fidelitas vestra, qui non solum spernitis dominum Christum, qui vos nutrit, sed sibi resistere volentibus mulierculis assistitis? Nonne et antichristo, si adesset, opem similiter prestaretis? Vetus proverbium est, quod deus aufert sensum ab eo, quem a ruina non vult preservare. Et si 20 vos hec pericula vestra non videtis, unde est, nisi quia in peccatis ceci estis?

Ex vobis quidam despectuose non obstantibus prohibitionibus iuris et censuris per nos appositis ad sanctimoniales palam subintrarunt et subintrant et convivium et solacia cum deo dicatis habent virginibus; quos inter vos et in divinis esse patimini, licet sit interdicitum, ubi fuerint, per nos positum et ibi se divinis miscentes irregulares. Cur 25 hec, nisi quia nec fidem Christi habetis nec obedientiam, de necessitate salutis nec divinissima sacramenta veneranda esse creditis? Nonne ad nos attinet tantum facinus omni studio eliminare, eciam si ob hoc omnis status vester periclitari deberet? Melius est enim vos deficere quam tanquam irreverentiam crescere. Venit finis cursus carnaliter ambulantium sub ficta religione, et 'auferetur a vobis regnum et dabitur' 30 iusticiam colentibus. Nam quod vos ex concessione ecclesie tot et tanta temporalia, que pro servitoribus Christi ordinata sunt, contra ecclesiam et obedientiam atque Christum dominum occupare aliquamdiu possitis nolente apostolica sede, non credatis, que unico verbo vos rediget in servitutem. Et necesse est, quod faciat, nisi vos emendaveritis. Non credatis vos ludere cum pueris, quando minas emittitis. Omnia mala, 35 que dicitis et facitis, in vestram ruinam cedent.

'Redite igitur ad cor' 36) et emendate vos resiliendo a rebellionem, nos per vestras litteras de hoc quantocius certificando, ne compellamur auxilio brachii secularis 37) vobis ostendere adversarios Christi stipendio et elemosinis Christi vivere non debere, et experiemur facile esse vos omnibus hominibus exosos fieri. Exspectamus responsa Maguntie usque ad diem decimam quintam novembris. Que nisi de vestra emendatione receperimus, vos pro 'ethnicis' 38) et inimicis Christi habebimus et sine longo processu deo auctore ostendemus milites sathane militibus Christi cedere oportere. Oro deum, ut vos eruat a 'potestate' principis 'tenebrarum' 39) et ponat vos inter 'filios lucis', ut et vos 'filii lucis' esse mereamini. 40) 45

Ex Treueri xxvii<sup>a</sup> die mensis octobris anno domini M<sup>o</sup>cccc<sup>o</sup>quingentesimo primo.

---

14 tempus *fehlt* D 15 credunt deo: deo credunt U 16 voluntates: voluptates U nulla: multa D vos *fehlt* D 20 deus *fehlt* D 21 hec: hec et DO 22 despectuose: despectuosi D 24 dicatis: dedicatis D 25 miscentes: immiscentes U 27 attinet: pertinet D 28 vester vel O 29 est enim: enim est D 34 rediget — nisi vos *fehlt* O 37 igitur: ergo O 39 Christi(1): Christi de D 41 decimam quintam: xv O xv<sup>am</sup> U 42 ethnicis: scismaticis D 43 militibus Christi: Christi militibus D 46 xxvii<sup>a</sup> — primo: xxvii<sup>a</sup> octobris O xxvii octobris U.

5) *Matth. 21, 43.*

6) *Is. 46, 8.*

7) *Also dieselbe Drohung mit der weltlichen Gewalt wie an den Lütticher Klerus Nr. 1912 Z. 75.*

8) *Matth. 18, 17.*

9) *Col. 1, 13.*

10) *Luc. 18, 8; Ioh. 12, 26; Eph. 5, 8; 1. Thess. 5, 5.*